

ANNUAL VIETNAM BUSINESS FORUM 2012

LEGAL SERVICES

Response by Vice Minister of Justice, Mr. Le Hong Son

- We understand your concern with the revised Law on Lawyers recently passed by the National Assembly. Many of the lawyers here have had long periods of practice in Vietnam who have acquired extensive experience on the legal practice environment for foreign lawyers in Vietnam over the years. Even before Vietnam's accession to the World Trade Organization, the practice environment was much more favorable than many countries in the region, and even many member states of the World Trade Organization. The country's accession to the World Trade Organization was also greatly aided by international lawyers.
- The 2008 Law on Lawyers of Vietnam complies strictly to the country's commitments with the World Trade Organization. And its amendments this time also aim to better serve Vietnam's fulfillment of its commitments for international integration in the area of legal services that Mr. Fred Burke mentioned. Mr. Fred Burke's comments, however, might have revealed some slight deviation from the true nature of the revision.
- On behalf of the Ministry of Justice, I would like to posit again that the scope of consulting activities for Vietnamese lawyers working for international law firms in Vietnam under the Law on Lawyers has only been changed with regards to involvement in court proceedings in Vietnam. In respect of the scope of legal consultation under Article 28 of the new Law on Lawyers, mentioned by Mr. Fred Burke, Vietnamese lawyers are still allowed to provide legal consultation services, including drafting commercial documents and contracts for clients when required.
- The local law has also been made more open for foreign lawyers holding a Vietnamese law degree and meeting all the requirements applicable for a Vietnamese lawyer, by allowing them to also provide legal consultation services within the scope of Article 28, Law on Lawyers. So, in comparison, the local law has obviously adopted a much wider scope of practice for foreign lawyers in Vietnam than in many other countries. Even how foreign law firms practice in Vietnam has been more inclusive this time: as partnership companies made up of a foreign partnership law firm and a Vietnamese partnership law firm have been allowed.
- We believe that with the added advantages, foreign and local lawyers working for international law firms in Vietnam will remain unaffected during their course of practice.

DIỄN ĐÀN DOANH NGHIỆP VIỆT NAM 2012

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Phản hồi của Ông Lê Hồng Sơn – Thứ trưởng Bộ Tư pháp

- Chúng tôi hiểu rằng những ý kiến của quý vị đối với Luật Luật sư sửa đổi mới được Quốc hội thông qua. Ở đây có các luật sư nước ngoài đã có rất nhiều thời gian hành nghề tại Việt Nam, các quý vị đã hiểu môi trường hành nghề của các luật sư nước ngoài tại Việt Nam trong nhiều năm qua. Ngay cả khi Việt Nam chưa gia nhập Tổ chức Thương mại Thế giới thì cũng đã rất thuận lợi so với các nước trong khu vực và thậm chí là nhiều nước là thành viên của Tổ chức Thương mại Thế giới. Khi tham gia Tổ chức Thương mại Thế giới cũng có sự tham gia tích cực của các luật sư nước ngoài.
- Luật Luật sư Việt Nam 2008 đã tuân thủ nghiêm túc những cam kết của Việt Nam tại Tổ chức Thương mại Thế giới. Và lần sửa đổi này cũng là để thực hiện tốt hơn cam kết của Việt Nam trong hội nhập quốc tế trong lĩnh vực dịch vụ pháp lý mà ông Fred Burke đã đề cập. Ý kiến của Ông Fred Burke có sự hiểu chưa hoàn toàn đúng sự sửa đổi.
- Thay mặt cho Bộ Tư pháp xin khẳng định lại một lần nữa phạm vi tư vấn của luật sư Việt Nam mà làm việc cho tổ chức hành nghề luật sư nước ngoài tại Việt Nam theo Luật Luật sư chỉ có sửa đổi đối với việc tham gia tố tụng tại Tòa án Việt Nam. Còn đối với phạm vi tư vấn pháp luật, theo quy định tại Điều 28 của Luật Luật sư mà Ông Fred Burke đã đề cập, thì Luật sư Việt Nam vẫn được tư vấn pháp luật, bao gồm cả việc soạn thảo các giấy tờ, hợp đồng thương mại cho khách hàng khi được yêu cầu.
- Ngay cả Luật Việt Nam cũng được mở rộng đối với luật sư nước ngoài mà có bằng cử nhân luật của Việt Nam, và đáp ứng được đủ các điều kiện đối với một luật sư của Việt Nam thì cũng được thực hiện tư vấn pháp luật trong phạm vi Điều 28 Luật Luật sư. Như vậy, nếu so sánh có thể thấy Luật Việt Nam có mở rộng phạm vi hành nghề của luật sư nước ngoài tại Việt Nam so với rất nhiều nước. Ngay cả hình thức tổ chức hành nghề của các công ty luật nước ngoài tại Việt Nam cũng được mở rộng tại lần này: thêm một hình thức công ty luật hợp danh giữa công ty luật hợp danh nước ngoài và công ty luật hợp danh Việt Nam.
- Chúng tôi tin rằng, với sự thuận lợi như vậy thì các luật sư nước ngoài và các luật sư Việt Nam mà làm việc cho các công ty luật nước ngoài tại Việt Nam sẽ không bị ảnh hưởng trong quá trình hành nghề.